

**Luca Palmarini**

**Uniwersytet Jagielloński**

**luca.palmarini@uj.edu.pl**

**OSSERVAZIONI SULLA SINTASSI CONTRASTIVA NELLE GRAMMATICHE DI ITALIANO ALL'ESTERO ATTRAVERSO GLI APPUNTI MANOSCRITTI DELLO STUDIOSO POLACCO HIPOLIT WITOWSKI**

L'intervento verte sull'analisi degli appunti manoscritti, finora mai pubblicati, dello studioso polacco Hipolit Witowski (1808-1888), conservati presso la sezione manoscritti della Biblioteca Jagellonica di Cracovia, al codice 5087, dove disponiamo di sette libretti di piccole e medie dimensioni, scritti negli anni Ottanta del XIX secolo, in cui l'autore raccoglie informazioni sulla grammatica e sul lessico della lingua italiana, proponendo anche un'interessante raccolta di proverbi. Dopo aver introdotto brevemente la biografia dello studioso, verranno presentati gli appunti manoscritti nella loro interezza: struttura e suddivisione delle tematiche nei vari volumi, fonti per la lingua italiana, metalingua utilizzata, raffronti con la lingua francese, raccolta delle pemie, dizionario bilingue italiano-polacco, etc. Successivamente ci si concentrerà sull'analisi di elementi di sintassi contrastiva presenti in alcuni dei libretti che vanno a comporre la raccolta. La ricerca avrà, quindi, un carattere prevalentemente grammaticografico e contrastivo, con elementi di sintassi che si presentano come esempi del metodo adottato nelle grammatiche di lingua italiana all'estero nell'Ottocento per la presentazione dei singoli fenomeni.